

ES AIDOO PRO PARA EQUIPOS DE AEROTERMIA CON COMUNICACIONES MODBUS

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de aerotermia de forma remota mediante servicios Cloud. Control a través de la App "Airzone Cloud" (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Alimentación mediante fuente externa suministrada. Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Comunicaciones mediante Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
- Detección de errores durante la comunicación.
- Programación horaria de temperatura y modo de funcionamiento.
- Multiusuario y multisesión.
- Integración mediante: Modbus RTU/TCP o BACnet MS-TP/IP.
- Servicios de integración API local y API Cloud, multicast mDNS.
- Integración Cloud.
- Cambio de modo automático.
- Gestión de la producción de ACS.
- Límites de temperatura para frío y calor (sólo configurado como temperatura ambiente).

EN AIDOO PRO FOR AIR-TO-WATER HEAT PUMP UNITS WITH MODBUS COMMUNICATIONS

Device to manage and integrate air to water HP units remotely from the Cloud. Online control with the "Airzone Cloud" App (available for iOS and Android). Wireless Wi-Fi connection. Self-powered by external power supply provided. Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Dual Wi-Fi communications (2.4/5 GHz).
- Communication errors detection.
- Temperature and operating mode time schedules.
- Multi-user and multi-session.
- Integration: Modbus RTU/TCP or BACnet MS-TP/IP.
- Local API and Cloud API integration services, mDNS multicast.
- Cloud integration.
- Automatic mode change.
- DHW production management.
- Temperature limits for hot and cold (only configured as room temperature).

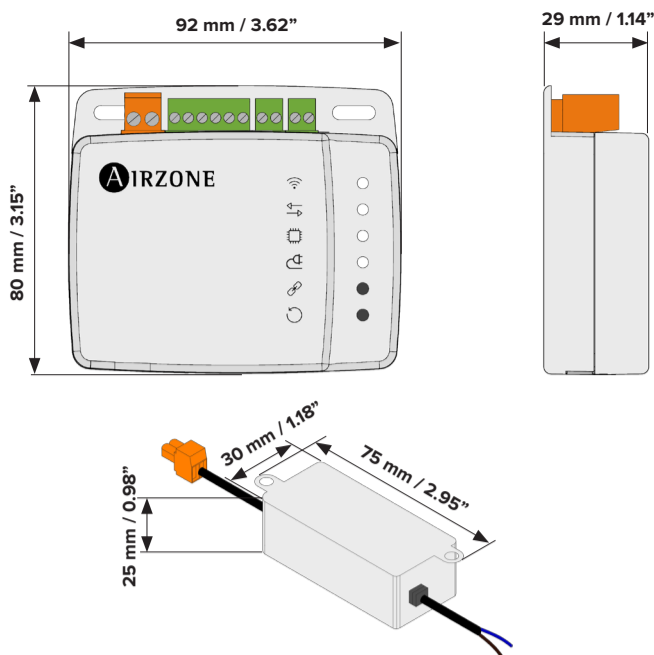
PT AIDOO PRO PARA EQUIPAMENTOS DE AEROTERMIA COM COMUNICAÇÕES MODBUS

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento de aerotermia remotamente através da Cloud. Controlo através do App "Airzone Cloud" (disponível para iOS e Android). Conexão sem fios à rede por Wi-Fi. Alimentação própria através de fonte de alimentação externa fornecida. Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Comunicações Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
- Possibilidade de integração via Local API e Cloud API.
- Deteção de erros durante a comunicação.
- Programação horária de temperatura e modo de funcionamento.
- Multiusuário e multisessão.
- Integração mediante: Modbus RTU/TCP o BACnet MS-TP/IP.
- Serviços de integração API local e API cloud, multicast mDNS.
- Cloud integração.
- Troca de modo automático.
- Gestão da produção de AQS.
- Límites de temperatura para quente e frio (apenas definida como temperatura ambiente).

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (EN) TECHNICAL SPECS (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1	Puerto RS485 / RS485 Port / Porta RS485	Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 - 2 wired + AWG 20 - 2 wired)
		Protocolo de comunicaciones Communication protocol Protocolo de comunicação	RS-485 Par - 19200 bps
2	Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento	Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
		V max	18 V
		I max	2 A
		V in	12 - 16 V
		Consumo / Consumption / Consumo	1.85 W
7	Entrada digital / Digital input / Entrada digital	Estado / State / Estado	Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão
		Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m (32.8 ft)
8	Salida de relé / Relay output / Saída de relé	V max	12 V
		I max	1 A
WI-FI			
	Protocolo / Protocol / Protocolo	Wi-Fi - CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac	
	Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW	
	Frecuencia de comunicación Communication frequency Freqüência de comunicação	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)	
	Potencia máxima - Potencia de antena Maximum power - Antenna power Potência máxima - Potência da antena	19.5 dBm	
	Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 82 dBm	
	Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP	
Bluetooth			
	Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification	
	Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth	Class-1, class-2 and class-3 transmitter	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação			
	Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
	Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
	Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity rango Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos			
	Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41	
	Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)	

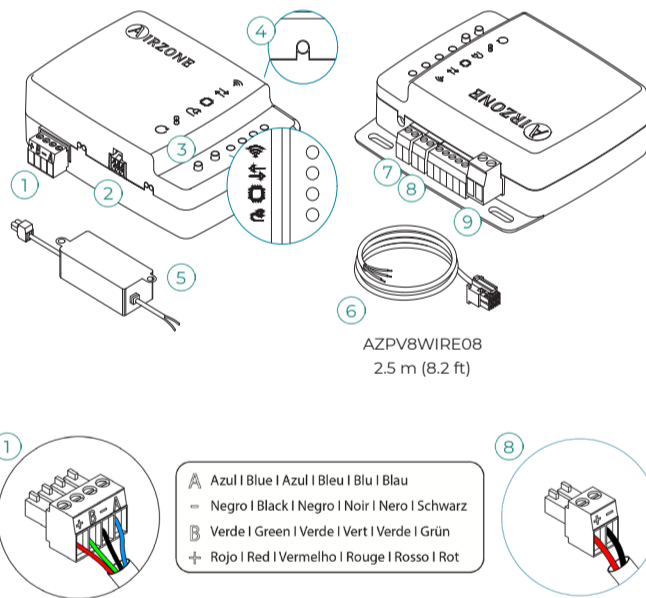


AZAI6WSPMB3

AZAI6WSP



Contains FCC ID: VPLYBEE5HY1MW
Contains IC: 772C-LBEE5HY1MW



FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.
(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain



FR AIDOO PRO POUR LES UNITÉS PAC AIR-EAU AVEC COMMUNICATIONS MODBUS

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités PAC air-eau, grâce aux services de Cloud. Contrôle via l'application « Airzone Cloud » (disponible sur iOS et Android). Accès sans fil au réseau via Wi-Fi. Alimentation propre via le bloc d'alimentation externe fourni. Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Communications via Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
- Détection d'erreurs durant la communication.
- Programmation horaire de la température et du mode de fonctionnement.
- Multi-utilisateur et multisession.
- Intégration via: Modbus RTU/TCP ou BACnet MS-TP/IP.
- Services d'intégration API locale et API Cloud, multicast mDNS.
- Intégration Cloud.
- Changement de mode automatique.
- Gestion de la production d'ECS.
- Limits de température pour le chaud et le froid (seulement configuré à la température ambiante).

IT AIDOO PRO PER UNITÀ IMPIANTI IDRONICO CON COMUNICAZIONI MODBUS

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità idronica in remoto mediante servizi Cloud. Controllo mediante l'App "Airzone Cloud" (disponibile per iOS e Android). Connessione alla rete Wi-Fi. Alimentazione propria tramite alimentatore esterno in dotazione. Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Comunicazione Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.
- Programmazione oraria di temperatura e modo di funzionamento.
- Multitutente e multisessione.
- Integrazione tramite: Modbus RTU/TCP o BACnet MS-TP/IP.
- Servizi di integrazione API locale e API Cloud, mDNS multicast.
- Integrazioni Cloud.
- Cambio automatico di modo.
- Gestione della produzione di ACS.
- Limiti di temperatura per caldo e freddo (configurato solo come temperatura ambiente).

DE AIDOO PRO FÜR AEROTHERMIE-WÄRMEPUMPEN MIT MODBUS-KOMMUNIKATION

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Aerothermie-Geräten über Cloud-Dienste. Steuerung über die App „Airzone Cloud“ (verfügbar für iOS und Android). Funkverbindung mit dem Netz über WLAN. Eigene Spannungsversorgung über mitgeliefertes externes Netzteil. Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Dual Wi-Fi-Kommunikation (2,4/5 GHz).
- Fehlererkennung während Mitteilung.
- Zeitprogrammierung für Temperatur und Betriebsmodus.
- Mehrfachnutzer und Mehrfachnutzung.
- Integration über: Modbus RTU/TCP oder BACnet MS-TP/IP.
- Integrationsmöglichkeiten über API Local und API Cloud, Multicast mDNS.
- Cloud Integration.
- Automatischer Moduswechsel.
- Verwaltung der DHW-Produktion.
- Temperaturgrenzen für heiß und kalt (nur als Raumtemperatur konfiguriert).

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

1	Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port	Câble torsadé et blindé Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 - 2 wired + AWG 20 - 2 wired)
		Protocole de communication Protocolo di comunicazione Kommunikationsprotokoll	RS-485 Par - 19200 bps
2	Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto / Anschluss mit Leitungsgerät	Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc
		V max	18 V
		I max	2 A
		V in	12 - 16 V
		Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	1.85 W
7	Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe	État / Stato / Zustand	Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
		Distance maximale / Distanza massima / Maximale Entfernung	10 m (32.8 ft)
8	Sortie relais / Uscita a relé / Relaisausgang	V max	12 V
		I max	1 A
WI-FI			
	Protocole / Protocolo / Protokoll	Wi-Fi - CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac	
	Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW	
	Fréquence de communication Freqüenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)	
	Force maximale - Force de l'antenne Massima potenza - Potenza d'antenna Maximalleistung - Leistung der Antenne	19.5 dBm	
	Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 82 dBm	
	Adressage IP / Indirizzamento IP / Standard-IP-Adressierung	DHCP	
Bluetooth			
	Protocole / Protocolo / Protokoll	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification	
	Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter	
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen			
	De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
	De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
	Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte			
	Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 41	
	Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)	

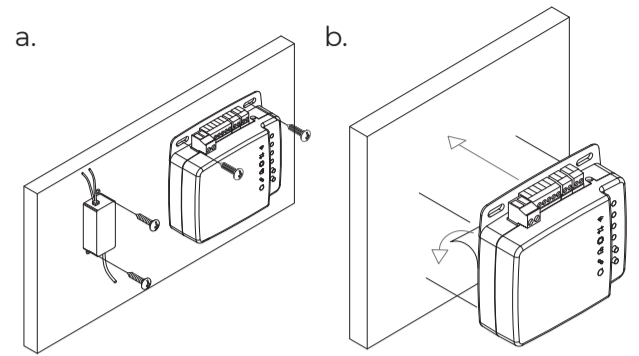


(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

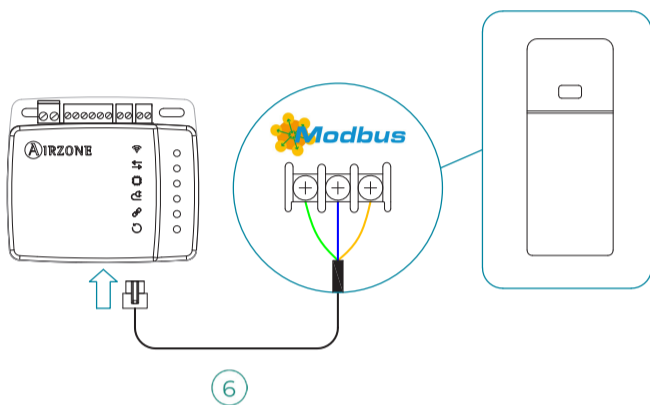
(ES) El mando de la unidad debe mantenerse funcionando paralelamente a su Aidoo Pro.
 (EN) The unit controller must remain working in parallel with your Aidoo Pro.
 (PT) É necessário que o comando à distância permaneça funcionando paralelamente ao seu Aidoo Pro.
 (FR) La télécommande de l'unité doit fonctionner en parallèle à votre Aidoo Pro.
 (IT) Il comando/telecomando dovrà essere comunque collegato e funzionante insieme all'Aidoo Pro.
 (DE) Der Steuerer des Geräts muss gleichzeitig mit Ihrem Aidoo Pro laufen.



2

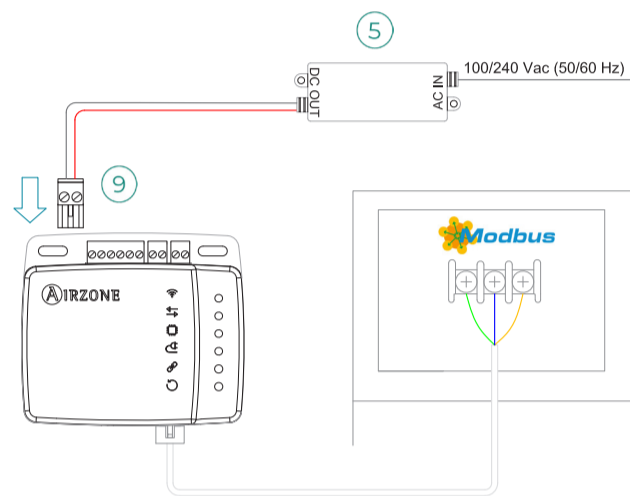


3



A:	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
B:	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
GND:	Amarillo	Yellow	Amarelo	Jaune	Giallo	Gelb

4



(ES) IMPORTANTE: Para alimentar el dispositivo Aidoo Pro utilice la fuente suministrada. Utilice una única fuente por dispositivo. Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.

(EN) IMPORTANT: To power the Aidoo Pro device use the supplied power supply. Use only one power supply per device. It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.

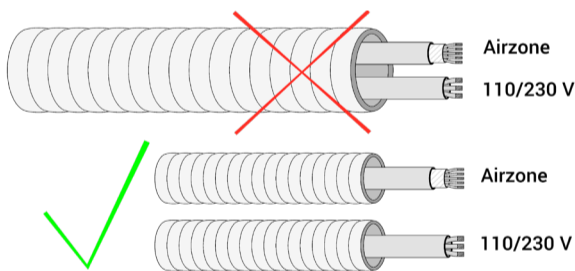
(PT) IMPORTANTE: Para alimentar o dispositivo Aidoo Pro, utilizar a fonte de alimentação fornecida. Utilizar apenas uma fonte de alimentação por dispositivo. Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.

(FR) ATTENTION: Pour alimenter le dispositif Aidoo Pro, utilisez l'alimentation électrique fournie. N'utilisez qu'une seule alimentation par appareil. Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.

(IT) IMPORTANTE: Per alimentare il dispositivo Aidoo Pro utilizzare la sorgente fornita. Utilizzare una singola sorgente per dispositivo. Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.

(DE) WICHTIG: Verwenden Sie für die Stromversorgung des Aidoo Pro-Geräts das mitgelieferte Netzteil. Verwenden Sie nur ein Netzteil pro Gerät. Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.

5



(ES) IMPORTANTE: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.

(EN) IMPORTANT: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(PT) IMPORTANTE: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.

(FR) ATTENTION: l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(IT) IMPORTANTE: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.

(DE) WICHTIG: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.

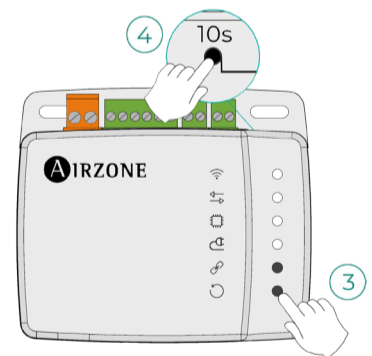
RESET

3

(ES) Reinicio del dispositivo
 (EN) Device reboot
 (PT) Reinicie o dispositivo
 (FR) Réinitialisation du dispositif
 (IT) Riavvio del dispositivo
 (DE) Gerät-Neustart

4

(ES) Reset a valores de fábrica
 (EN) Factory reset
 (PT) Reposição para valores de fábrica
 (FR) Restaurer les paramètres d'usine
 (IT) Reset a valori di fabbrica
 (DE) Rücksetzen auf Werkseinstellung



6

Airzone Cloud App



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

ES

Para configurar su dispositivo Aidoo Pro con comunicaciones Modbus, consulte el apartado "Configuración de unidad interior para dispositivo Aidoo Pro Modbus" del Soporte Digital de Airzone Cloud y siga los pasos.

EN

To configure your Aidoo Pro device with Modbus communications, see the "Indoor unit configuration for Aidoo Pro Modbus device" section in the Airzone Cloud Digital Support and follow the steps.

PT

Para configurar o seu dispositivo Aidoo Pro com comunicações Modbus, consulte a secção "Configuração da unidade interior para o dispositivo Aidoo Pro Modbus" do Suporte Digital da Airzone Cloud e siga os passos.



FR

Pour configurer votre dispositif Aidoo Pro avec les communications Modbus, consultez la rubrique « Configuration de l'unité intérieure pour le dispositif Aidoo Pro Modbus » dans la section Service après-vente en ligne d'Airzone Cloud et suivez les étapes indiquées.

IT

Per configurare il dispositivo Aidoo Pro con comunicazioni Modbus, consultare la sezione "Configurazione dell'unità interna per il dispositivo Aidoo Pro Modbus" del Supporto Digitale di Airzone Cloud e seguire la procedura.

DE

Um Ihr Aidoo Pro-Gerät auf Modbus-Kommunikation einzurichten, siehe Abschnitt „Konfiguration der Inneneinheit für Aidoo Pro Modbus-Gerät“ des Airzone Cloud-Datenträgers und befolgen Sie die Anweisungen.